

Tàladh Chrìosda / Tàladh ar Slànair

1. Mo ghaol, mo ghràdh is m' eudail thu,
M' iunntas ùr is m' eibhneas thu,
Mo mhacàn àlainn ceutach thu,
Chan fhiù mi-fhèin a bhith ud dhàil

*Alleluia,
Alleluia,
Alleluia,
Alleluia*

2. Mo ghaol an t-sùil a sheallas tlàth,
Mo ghaol an crìdh' tha lìont' le gràdh;
Ged is leanabh thu gun chàil
Is lionmhor buaidh tha ort a' fàs.

3. 'S tu Rìgh nan Rìgh, 'S tu Naomh nan Naomh,
Dia am Mac tha siorraidh T' aois;
'S tu mo Dhia 's mo leanabh caomh;
'S tu ard Cheann-feadhna chinne-daonda.

4. 'S Tusa grian geal an dòchais;
Chuireas Dorchadas air fògairt
Bheir thu clann-daoin bho staid bhrònaich
Gu naomhachd, soilleireachd is eòlas.

Translation (Linn Phipps)

The Christ Child Lullaby / Our Saviour's Lullaby

*1 My love, my beloved, my darling you are,
My new treasure and my joy you are,
My splendid little Son you are,
I am unworthy of being in your presence.*

*2 My love, the eye that shows tenderness
My love, my heart is filled with love,
Although you are a baby with nothing,
You are developing many virtues.*

*3 You king of kings, you saint of saints
God the Son eternally
You are my God and gentle babe.
You are the highest Lord of all mankind.*

*4 You the white sun of hope,
Who will drive away the darkness
You will bring humanity from a sad state,
To holiness, clarity and knowledge.*

Phonetics

1 Mow ghæul*, mow ghraag iss may-dal oo
Mewn-tuss oor iss mayv-nuss oo
Mo va-kan aa-leen kay-tok oo
Han yoo mee heen u vee ud ghaal

2 Mow ghæul un tool a hyal-us tlaah
Mow ghæul un kree haa lee-unt lay graag
Ged iss len-uv oo gun kyle
Iss lee-un vor boo-iy haa orsht u faas

3 Stoo ree nan Ree, stoo Næuue nan Næuue
Jee-aa um Maa-hk haa she-u-rree Tæsh
Stoo mow Yee-u smow len-uv cæuue
Stoo ard kyown-fyug-nu keen-ya dæen-du

4 Stoo-su gree-un gyal un doe-hush
kur-us Dor-a-ka-dass air foe-gart
Vayr oo clown-dæen voe shtatch vrow-nik
Goo næu-vok, soll-yer-ok iss yeo-luss.

* ao sounds like err without rolling the 'r', or æu in french (as cœur, œuf)